

MÓNICA GUZMÁN ZAPATER
PEDRO-PABLO MIRALLES SANGRO
MIGUEL GÓMEZ JENE
MÓNICA HERRANZ BALLESTEROS
MARINA VARGAS GÓMEZ-URRUTIA

CASOS PRÁCTICOS DE DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO

Con soluciones y orientaciones
a los ejercicios y legislación
de la Unión Europea y convencional



CIVITAS



THOMSON REUTERS

Primera edición, 2016



THOMSON REUTERS PROVIEW™ eBOOKS

Incluye versión en digital

El editor no se hace responsable de las opiniones recogidas, comentarios y manifestaciones vertidas por los autores. La presente obra recoge exclusivamente la opinión de su autor como manifestación de su derecho de libertad de expresión.

La Editorial se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de esta obra o partes de ella sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 45).

Por tanto, este libro no podrá ser reproducido total o parcialmente, ni transmitirse por procedimientos electrónicos, mecánicos, magnéticos o por sistemas de almacenamiento y recuperación informáticos o cualquier otro medio, quedando prohibidos su préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso del ejemplar, sin el permiso previo, por escrito, del titular o titulares del copyright.

Thomson Reuters y el logotipo de Thomson Reuters son marcas de Thomson Reuters

Civitas es una marca de Thomson Reuters (Legal) Limited.

© 2016 [Thomson Reuters (Legal) Limited / Mónica Guzmán Zapater y otros]

© Portada: Thomson Reuters (Legal) Limited

Editorial Aranzadi, S.A.U.
Camino de Galar, 15
31190 Cizur Menor (Navarra)
ISBN: 978-84-9135-594-6
DL NA 2030-2016

Printed in Spain. Impreso en España

Fotocomposición: Editorial Aranzadi, S.A.U.
Impresión: Rodona Industria Gráfica, SL
Polígono Agustinos, calle A, nave D-11
31013 Pamplona

Autores

MÓNICA GUZMÁN ZAPATER

Catedrática de DIPr. UNED

PEDRO-PABLO MIRALLES SANGRO

Catedrático de DIPr. UNED

MIGUEL GÓMEZ JENE

Profesor titular de DIPr. UNED, acred. Catedrático

MÓNICA HERRANZ BALLESTEROS

Profesora titular de DIPr. UNED

MARINA VARGAS GÓMEZ-URRUTIA

Profesora titular de DIPr. UNED

Sumario

	<u>Página</u>
Autores	9
Presentación	21
Abreviaturas	23
Selección de direcciones de Internet	27

CASOS PRÁCTICOS PLANTEAMIENTO

PARTE INTRODUCTORIA

1. Objeto, contenido y fuentes (*M. Vargas*) 31
2. Normas: sector, origen y clase (*M. Vargas*) 35

DERECHO PROCESAL CIVIL INTERNACIONAL

Competencia judicial internacional: régimen general Bruselas I refundido

3. Foro de competencia judicial internacional: ámbito de aplicación del Reglamento Bruselas I refundido y LOPJ (*M. Gómez Jene*) 37
4. Foro de protección: contrato de trabajo (*M. Gómez Jene*) . . . 39
5. Foro de la autonomía de la voluntad y medidas cautelares (*M. Gómez Jene*) 40

Asistencia judicial internacional

6. Notificaciones y pruebas: régimen europeo y convencional (*M. Vargas*) 43

11

7. Notificación intraeuropea (<i>M. Gómez Jene</i>)	45
8. Notificación extraeuropea (<i>M. Gómez Jene</i>)	46
9. Alegación, prueba e información del derecho extranjero (<i>P.-P. Miralles</i>)	47
10. Notificación y traslado de demanda judicial laboral a empresa demandada en el extranjero: aplicación del derecho extranjero (<i>P.-P. Miralles</i>)	48

Reconocimiento y ejecución de decisiones judiciales y de documentos públicos extranjeros

11. Reconocimiento de sentencias extranjeras: derecho de la UE (R. 805/2004 sobre título ejecutivo europeo (<i>M. Guzmán</i>) . .	51
12. Reconocimiento de sentencias extranjeras: régimen interno (<i>M. Guzmán</i>)	53
13. Reconocimiento de laudo extranjero (<i>M. Gómez Jene</i>)	54
14. Documentos extranjeros: medio de prueba en juicio. Inscripción en el Registro civil (<i>M. Guzmán</i>)	55

DERECHO DE LA NACIONALIDAD. VECINDAD CIVIL. DERECHO DE EXTRANJERÍA. CIUDADANÍA EUROPEA

15. Nacionalidad: por nacimiento y por opción (<i>M. Vargas</i>) . . .	57
16. Nacionalidad: por residencia (<i>M. Vargas</i>)	59
17. Nacionalidad: conservación, pérdida, renuncia, recuperación (<i>M. Vargas</i>)	61
18. Vecindad civil: adquisición, conservación, prueba (<i>M. Vargas</i>)	63
19. Nacionales de terceros Estados no parte en el Acuerdo Schengen. Entrada como turista y prórroga (<i>P.-P. Miralles</i>)	65
20. Entrada irregular de extranjero en España. Solicitud de asilo político. Expulsión del territorio nacional (<i>P.-P. Miralles</i>) . . .	66
21. Entrada, estancia y residencia permanente en España de ciudadano de la UE y de sus padres jubilados (<i>P.-P. Miralles</i>) . . .	68

DERECHO CIVIL INTERNACIONAL. CUESTIONES DE COMPETENCIA JUDICIAL INTERNACIONAL, LEY APLICABLE Y RECONOCIMIENTO Y EJECUCIÓN DE DECISIONES EXTRANJERAS

Estatuto personal. Persona física y persona jurídica

22. Persona física: derecho al nombre y apellidos (<i>M. Guzmán</i>) .	69
--	----

23. Persona jurídica: competencia judicial internacional (<i>M. Gómez Jene</i>)	71
Matrimonio y crisis matrimoniales	
24. Matrimonio y celebración: validez formal e inscripción registral (<i>M. Vargas</i>)	73
25. Matrimonio y fraude de ley: matrimonios de complacencia (<i>M. Guzmán</i>)	76
26. Matrimonio y orden público: celebración e inscripción en el Registro civil (<i>M. Guzmán</i>)	77
27. Divorcio: funcionamiento de los foros de competencia del Reglamento (CE) n.º 2201/2003 (<i>M. Herranz</i>)	78
Filiación	
28. Filiación por naturaleza (<i>M. Herranz</i>)	79
29. Filiación adoptiva: aplicación del Convenio de La Haya de 1993 (<i>M. Herranz</i>)	80
30. Filiación adoptiva: reconocimiento de adopción constituida por autoridad extranjera. Ley 54/2007 (<i>M. Herranz</i>)	81
Protección de menores	
31. Medidas de protección internacional de menores (<i>M. Herranz</i>)	83
32. Sustracción internacional de menores (<i>M. Herranz</i>)	84
33. Sustracción internacional de menores: la integración del menor como excepción al retorno y el interés superior del menor (<i>M. Vargas</i>)	85
Alimentos	
34. Derecho de alimentos (<i>M. Herranz</i>)	87
35. Reclamación de alimentos: competencia judicial internacional. Ley aplicable. Reconocimiento de sentencia española (<i>P.-P. Miralles</i>)	89
Sucesiones	
36. Sucesiones internacionales (<i>M. Herranz</i>)	91
Derechos reales	
37. Derechos reales: transmisión por contrato (<i>M. Guzmán</i>)	93
	13

Obligaciones contractuales

38. Obligaciones contractuales: competencia judicial internacional y ley aplicable (<i>M. Vargas</i>)	95
39. Obligaciones contractuales: competencia judicial internacional y ley aplicable. Compraventa de mercaderías (<i>M. Gómez Jene</i>)	97
40. Contratos internacionales: normas imperativas (<i>M. Guzmán</i>) .	98

Obligaciones extracontractuales

41. Obligaciones extracontractuales: competencia judicial internacional y ley aplicable (<i>M. Gómez Jene</i>)	99
42. Accidente de circulación por carretera (<i>M. Vargas</i>)	100

ORIENTACIONES PARA LA SOLUCIÓN DE LOS CASOS PRÁCTICOS	103
--	-----

ANEXO LEGISLATIVO DE DERECHO INTERNACIONAL PRIVADO EUROPEO Y CONVENCIONAL

I. REGLAMENTOS EUROPEOS

§ 1. Reglamento (UE) 1215/2012 del Consejo, de 22 de diciembre de 2000 , relativo a la competencia judicial internacional, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil (R. Bruselas I refundido)	169
ANEXO I.–Certificado relativo a una resolución en materia civil y mercantil (sólo ProView)	197
ANEXO II.–Certificado relativo a un documento público/una transacción judicial en materia civil y mercantil (1) (sólo ProView)	197
ANEXO III.–Tabla de correspondencias (sólo ProView)	197
§ 2. Reglamento (CE) 2201/2003 del Consejo, de 27 de noviembre de 2003 , relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de las resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental (R. Bruselas II bis), por el que se deroga el Reglamento (CE) núm. 1347/2000, de 29-5-2000 . .	199
ANEXO I.–Certificado relativo a las resoluciones judiciales en materia matrimonial a que se refiere el artículo 39 (sólo ProView)	222

ANEXO II.–Certificado relativo a las resoluciones en materia de responsabilidad parental a que se refiere el artículo 39 (sólo ProView)	222
ANEXO III.–Certificado relativo a las resoluciones en materia de derecho de visita a que se refiere el apartado 1 del artículo 41 (sólo ProView)	222
ANEXO IV.–Certificado relativo a la restitución del menor a que se refiere el apartado 1 del artículo 42 (sólo ProView) . .	223
ANEXO V.–Cuadro de correspondencias con el reglamento (ce) nº 1347/2000 (sólo ProView)	223
ANEXO VI (sólo ProView)	223
§ 3. Reglamento (CE) 805/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de abril de 2004, por el que se establece un título ejecutivo europeo para créditos no impugnados (R. título ejecutivo créditos no impugnados)	225
ANEXO I.–Certificado de Título Ejecutivo Europeo – Resolución Judicial (sólo ProView)	236
ANEXO II.–Certificado de Título Ejecutivo Europeo – Transacción Judicial (sólo ProView)	236
ANEXO III.–Certificado de Título Ejecutivo Europeo – Instrumento Auténtico (sólo ProView)	236
ANEXO IV.–Certificado de falta o limitación de ejecutoriedad (artículo 6, apartado 2) (sólo ProView)	237
ANEXO V.–Certificado sustitutorio de Título Ejecutivo Europeo emitido a raíz de un recurso (artículo 6, apartado 3) (sólo ProView)	237
ANEXO VI.–Solicitud de rectificación o revocación del certificado del Título Ejecutivo Europeo (artículo 10, apartado 3) (sólo ProView)	237
§ 4. Reglamento (UE) 2015/848, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 mayo 2015, sobre procedimientos de insolvencia (Reglamento insolvencia-refundido)	239
ANEXO A.–Procedimientos de insolvencia a los que se refiere el artículo 2, letra a) (sólo ProView)	288
ANEXO B.–Procedimientos de liquidación a los que se refiere el artículo 2, letra c) (sólo ProView)	288
ANEXO C.–Síndicos a los que se refiere el artículo 2, letra b) (sólo ProView)	288

ANEXO D.–Tabla de correspondencias (sólo ProView)	288
§ 5. Reglamento (CE) 1393/2007 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de noviembre de 2007, relativo a la notificación y al traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil (R. notificación y traslado de documentos) y deroga Reglamento (CE) núm. 1348/2000, de 29-5-2000 (LCEur 2000\1559)	289
ANEXO I.–Solicitud de notificación o traslado de documentos (sólo ProView)	300
ANEXO II.–Información al destinatario sobre el derecho a negarse a aceptar un documento (sólo ProView)	300
ANEXO III.–Tabla de correspondencias (sólo ProView)	300
§ 6. Reglamento (CE) 1206/2001 del Consejo, de 28 de mayo de 2001, relativo a la cooperación entre los órganos jurisdiccionales de los Estados miembros en el ámbito de la obtención de pruebas en materia civil y mercantil (R. pruebas)	301
ANEXO (sólo ProView)	311
§ 7. Reglamento (CE) 864/2007, del Parlamento Europeo y del Consejo de 11 de julio de 2007, relativo a al Ley aplicable a las obligaciones extracontractuales (R. Roma II)	313
§ 8. Reglamento (CE) 593/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de junio de 2008, sobre la ley aplicable a las obligaciones contractuales (R. Roma I)	327
§ 9. Reglamento (CE) 4/2009 del Consejo, de 18 de diciembre de 2008, relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de las resoluciones y la cooperación en materia de obligaciones de alimentos (R. alimentos)	343
§ 10. Reglamento (UE) 1259/2010 del Consejo, de 20 de diciembre de 2010, por el que se establece una cooperación reforzada en el ámbito de la ley aplicable al divorcio y a la separación judicial (Roma III)	375
§ 11. Reglamento (UE) 650/2012 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de las resoluciones, a la aceptación y la ejecución de los documentos públicos en materia de sucesiones <i>mortis causa</i> y a la creación de un certificado sucesorio europeo (R. sucesiones)	385
§ 12. Convenio de La Haya, 15 de noviembre de 1965, relativo a la notificación o traslado en el extranjero de documentos judicia-	

les y extrajudiciales en materia civil o comercial (Convenio notificaciones), ratificado por Instrumento de 29 abril 1987	423
ANEXO.–Anexo al convenio Modelos de petición y certificación	429
§ 13. Reglamento (UE) 2016/1104, del Consejo de 24 de junio de 2016 , por el que se establece una cooperación reforzada en el ámbito de la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones en materia de efectos patrimoniales de las uniones registradas (R. uniones registradas) . . .	447
§ 14. Reglamento (UE) 2016/1191 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de julio de 2016 , por el que se facilita la libre circulación de los ciudadanos simplificando los requisitos de presentación de determinados documentos públicos en la Unión Europea y por el que se modifica el Reglamento (UE) n.º 1024/2012 (R. documentos públicos) (LCEur 2012\1800)	475

II. CONVENIOS INTERNACIONALES

Naciones Unidas

§ 15. Convenio de Viena, de 16 de abril de 1961 , sobre relaciones diplomáticas. Convenio de Viena de 18 abril 1961, al que se adhirió España por Instrumento de 21 noviembre 1967. Publicación y adhesión de España al Convenio de Relaciones Diplomáticas	495
§ 16. Convenio de Viena, de 24 de abril de 1963 , sobre relaciones consulares. Convenio de Viena de 24 abril 1963 de, al que se adhirió España el 3 febrero 1970	497
§ 17. Convenio de Nueva York, de 20 de junio de 1956 , sobre obtención de alimentos en el extranjero, al que se adhirió España por Instrumento de 6 octubre 1966. Convenio elaborado en el seno de las Naciones Unidas	499
§ 18. Convenio de Nueva York, de 10 de junio de 1958 , sobre reconocimiento y ejecución de sentencias arbitrales extranjeras, al que se adhirió España por Instrumento de 29 abril 1977	505
§ 19. Convenio de La Haya, de 5 de octubre de 1961 , suprimiendo la exigencia de legalización de los documentos públicos extranjeros (Convenio Apostilla de La Haya), ratificado por Instrumento de 10 abril 1978	511
ANEXO.–Modelo de apostilla (sólo ProView)	514
§ 20. Convenio de La Haya, 15 de noviembre de 1965 , relativo a la notificación o traslado en el extranjero de documentos judi-	

ciales y extrajudiciales en materia civil o comercial (Convenio notificaciones), ratificado por Instrumento de 29 abril 1987	515
ANEXO.–Anexo al convenio Modelos de petición y certificación (sólo ProView)	521
§ 21. Convenio de La Haya, de 18 de marzo de 1970 , relativo a la obtención de pruebas en el extranjero en materia civil o mercantil (Convenio pruebas), ratificado por Instrumento de 4 mayo 1987	523
§ 22. Convenio de La Haya, 25 de octubre de 1980 , tendente a facilitar el acceso internacional a la justicia, ratificado por Instrumento de 20 enero 1988	561
Anexo al Convenio (sólo ProView)	569
§ 23. Convenio de La Haya, de 30 de junio de 2005 , sobre acuerdos de elección de foro (Convenio acuerdos elección de foro) y Declaración UE. Decisión 2009/397/CE, de 26 mayo, del Consejo. Firma, en nombre de la Comunidad Europea, del Convenio sobre acuerdos de elección de foro	571
ANEXO I.–Convenio sobre acuerdos de elección de foro	572
ANEXO II.–Declaración de la Comunidad Europea de conformidad con el artículo 30 del Convenio sobre acuerdos de elección de foro	582
§ 24. Convenio de La Haya, de 25 de octubre de 1980 , sobre los aspectos civiles de la sustracción internacional de menores (Convenio sustracción de menores), ratificado por Instrumento de 28 mayo 1987	583
§ 25. Convenio de La Haya, 29 de mayo de 1993 , relativo a la protección del niño y a la cooperación en materia de adopción internacional (Convenio de adopción internacional), ratificado por Instrumento de 30 junio 1995	593
§ 26. Convenio de La Haya, de 19 de octubre de 1996 , relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento, la ejecución y la cooperación en materia de responsabilidad parental y de medidas de protección de los niños (Convenio medidas protección menores), ratificado por Instrumento de 28 mayo 2010	605
§ 27. Convenio de La Haya, 23 de noviembre de 2007 , sobre cobro internacional de alimentos para los niños y otros miembros de la familia (Convenio de alimentos)	621
ANEXO 1.–Formulario de transmisión en virtud del artículo 12, apartado 2 (sólo ProView)	642

ANEXO 2.–Formulario de acuse de recibo en virtud del artículo 12, apartado 3 (sólo ProView)	642
§ 28. Protocolo de La Haya, de 23 de noviembre de 2007 , sobre la ley aplicable a las obligaciones alimenticias (Protocolo de alimentos)	643
§ 29. Convenio de La Haya, 5 de octubre de 1961 , sobre los conflictos de leyes en materia de forma de las disposiciones testamentarias (Convenio forma testamentos), ratificado por Instrumento de 16 marzo 1988	649
§ 30. Convenio de La Haya, de 4 de mayo de 1971 , sobre la ley aplicable en materia de accidentes de circulación por carretera (Convenio accidentes carretera), ratificado por Instrumento de 4 septiembre 1987	653
§ 31. Convenio de La Haya, 2 de octubre de 1973 , sobre la ley aplicable a la responsabilidad por productos (Convenio responsabilidad por productos), ratificado por Instrumento de 7 noviembre 1988	659
<i>Conferencia Interamericana de Derecho Internacional Privado (CIDIP)</i>	
§ 32. Convención Interamericana, de 30 de enero de 1975 , sobre exhortos o cartas rogatorias (Convención de Panamá), ratificada por Instrumento de 22 junio 1987	665
§ 33. Convención interamericana, 8 de mayo de 1988 , sobre prueba e información acerca del derecho extranjero (Convención de Montevideo). Convención Interamericana de 8 mayo 1979, a la que se adhirió España por Instrumento de 10 noviembre 1987	669
<i>Consejo de Europa</i>	
§ 34. Convenio europeo acerca de la información , sobre el Derecho extranjero, hecho en Londres el 7 junio 1968, al que se adhirió España, por Instrumento de 2 octubre 1973	673
<i>Comisión Internacional del Estado Civil (CIEC)</i>	
§ 35. Convenio relativo a la Ley Aplicable a los Nombres y Apellidos , hecho en Múnich el 5 septiembre 1980, ratificado por Instrumento de 26 julio 1989	679